

شما ممکن است چنین احساسی داشته باشید...

به عنوان یک زن متقاضی پناهندگی، ممکن است احساس کنید با یک سیستم تقاضای پناهندگی پیچیده که کوچکترین همدردی ای با شما ندارند، مواجه هستید. این احساس بسیاری از زنانی است که ضمن رسیدگی به فعالیت های روزمره خود، تقاضای پناهندگی شان را نیز پیگیری می کنند.

به منظور کمک به شما و سایر زنان متقاضی پناهندگی جهت آشنایی با تجارب، احساسات، استرس ها و نگرانی های سلامتی که زنان قرار گرفته در این شرایط با آنها روبرو هستند، ما پژوهشی تحت عنوان ذیل را انجام داده ایم:  
*زنان متقاضی پناهندگی، خشونت و سلامت.*

این بروشور ضمن ارائه چکیده ای از یافته های اصلی پروژه، نحوه دریافت مشاوره، پشتیبانی یا کمک بیشتر به شما یا زنی از آشنایان که در حال حاضر از بدرفتاری یا مشکلات سلامت روانی رنج می برد، را بیان می دارد.

نتایج این بررسی نشان می دهد تجربه خشونت قبلی در مراحل از زندگی در میان زنان متقاضی پناهندگی امری متداول است. همچنین، نتایج این بررسی حاکی از این است که بسیاری از زنانی که در موقعیت شما هستند، احساس افسردگی و ناآرامی دارند و از دردهای مختلفی نظیر سردرد، کمردرد و مشکلاتی از این دست رنج می برند.

اطلاعات حاصل از این مطالعه در اختیار شما قرار داده می شود، زیرا معتقدیم به شما در درک مسائلی که گمان می کنید غیر عادی هستند، کمک خواهند کرد. امیدواریم نتایج این مطالعه به شما در تشخیص دردها یا احساسات ناخوشایند و درخواست کمک در مواقع نیاز کمک کند.

این پژوهش که نتایج آن در اکتبر 2009 منتشر شد، با همکاری واحد خشونت جنسی دانشکده بهداشت و پزشکی مناطق گرمسیری دانشگاه لندن (Gender Violence Unit of the London School of Hygiene and Tropical Medicine) و شورای پناهندگی اسکاتلند انجام شده است. از ماه فوریه 2007 تا جولای 2008، مصاحبه های رو در رو با 46 نفر از زنانی که جهت دریافت خدمات ورود به اسکاتلند (Scottish Induction Service) شورای پناهندگی اسکاتلند مراجعه کردند، صورت پذیرفت.

متن کامل مطالعه، شامل توصیه های مطرح شده را می توانید از طریق وب سایت شورای پناهندگی اسکاتلند به آدرس زیر دانلود کنید:

[www.scottishrefugeecouncil.org.uk/pub/Women\\_health](http://www.scottishrefugeecouncil.org.uk/pub/Women_health)

تجارب حائز اهمیت مطرح شده توسط 46 زن متقاضی پناهندگی که به عنوان بخشی از مطالعه حاضر در اسکاتلند از آنها مصاحبه به عمل آمد، در ادامه شرح داده می شوند.

### فرآیند درخواست پناهندگی

”انتظار دریافت مکاتبات مربوط به وزارت کشور (Home Office)، استرس زیادی به من وارد می کرد. اگر خبرهای بدی در راه باشد، چه؟ این بلا تکلیفی ها من را به شدت مضطرب، نگران و ناامید می کرد.“

- به 56% از زنانی که تقاضای پناهندگی به همراه همسر خود ارائه کرده بودند، حرفی در رابطه با اینکه می توانند تقاضای پناهندگی مستقل نیز ارائه نمایند، گفته نشده بود.
- 54% از زنان اظهار داشتند فرآیند بررسی تقاضای پناهندگی وضعیت سلامتی آنها را بدتر کرده بود.
- 36% از زنان در حین مصاحبه پناهندگی بچه های خود را به همراه داشتند.

### خشونت

”من در رابطه با بدرفتاری، تجاوز و درمان نامناسب [بارها و توسط چندین و چند نفر در مرکز توقیف / پناهندگی در کشور زادگاه خود] به کارکنان مرکز توقیف شکایت کردم، اما آنها هیچ اقدامی جهت پیگیری موضوع به عمل نیاوردند.“

- 70% از زنان اظهار داشتند در طول زندگی خود، خشونت جسمی و جنسی را تجربه کرده اند.
- 65% از زنان بیان داشتند فرزندان آنها در مواردی نظاره گر خشونت ذکر شده بوده اند.

### وضعیت سلامت جسمی و روانی

”من به این احساس رسیده بودم که مردن بهتر از این زندگی است؛ احساس می کردم هیچ امیدی به آینده نیست. در مواردی از حال و روز خودم و از اینکه دلیل مراجعه خود و اینکه تقاضای پناهندگی دارم را با دیگران مطرح کنم، خجالت می کشیدم.“

- بیش از نیمی از زنان اعلام داشتند که وضعیت سلامت آنها در اسکاتلند در مقیاسه با وطن اصلی خود بدتر شده است و یکسری علائم مربوط به ناهنجاری فشار روحی پس از ضربه عاطفی (Post Traumatic Stress Disorder (PTSD)) در آنها مشاهده شد.
- 50% از زنان ابراز داشتند به مشکلاتی در به یاد آوردن مسائل دچار شدند.
- 20% اظهار داشتند در هفت روز منتهی به مصاحبه مربوط به این تحقیق، افکاری در مورد خودکشی به ذهنشان خطور می کرد.

## استفاده از خدمات درمانی

”به دلیل وضعیتی که در [کشور X] داشتیم، زمان رسیدن به این کشور از دردهای [جسمی/روحي] رنج می بردم. این دردها هنوز هم گاه و بیگاه اندیتم می کنند اما در حال حاضر خدمات درمانی و مشاوره ای دریافت می کنم که برایم بسیار مفید است... همچنین، تعامل با دیگران و ارتباط داشتن با آنها نیز برایم خیلی موثر است.“

- 93% از زنان اظهار داشتند در اسکاتلند خدمات درمانی مناسبی دریافت کرده اند.
- 37% از زنان گزارش دادند ظرف 12 ماه منتهی به این تحقیق، دست کم یکبار به مراکز تصادفات و اورژانس ( Accident and Emergency (A&E)) مراجعه کرده اند.
- 33% زنان ابراز داشتند از آنها آزمایش های مربوط به بیماری های مقاربتی (STI) به عمل آمد و از 54% آنها نیز آزمایش ایدز صورت گرفت.

## اقدامات بعدی چیست؟

با اینکه اغلب زنان مصاحبه شونده خدمات درمانی ارائه شده به خود را کافی و مناسب می دانستند، با این حال، ما معتقدیم نتایج مطالعه، بویژه میزان بالای سابقه تجربه خشونت، نشان می دهد لازم است خدمات حمایتی از زنان متقاضی پناهندگی در اسکاتلند ارتقا داده شود. این نتایج با کاری که شورای پناهندگی اسکاتلند انجام می دهد، مطابقت دارند. همچنین امیدواریم نتایج این مطالعه و پیشنهادات ارائه شده سایر سازمان ها را نیز در انجام وظایف خود یاری رساند و سیاست گذاری ها و تصمیمات اتخاذ شده در این حوزه را تحت تاثیر قرار دهد.

پیشنهادات اصلی ما الزامات زیر را در پی خواهند داشت:

- اداره امور مرزهای بریتانیای کبیر واقع در وزارت کشور (Home Office's UK Border Agency (UKBA)) موظف می شود زنان حساس و آسیب پذیری که سابقه برخورد خشونت آمیز دارند و همین طور زنانی که از استرس یا افسردگی رنج می برند را به سرعت شناسایی کرده و در حین فرآیند بررسی درخواست پناهندگی، با آنها به نحو مناسبی رفتار کند.
- این اقدامات مواردی چون مطلع ساختن سریع زنان از حقوق آنها جهت ارائه تقاضای پناهندگی مستقل از شوهر خود و فراهم کردن امکان دسترسی مداوم آنها به خدمات مراقبت از بچه در حین مصاحبه ها را در بر می گیرد.
- دولت اسکاتلند موظف می شود به منظور حصول اطمینان از برآورده سازی نیازهای زنان متقاضی پناهندگی به شکلی که در این گزارش ذکر شده است، وضعیت بهداشت عمومی فعلی و مراکز خدمات رسانی به افرادی که بدرقتاری خانوادگی را تجربه کرده اند، را مورد بازبینی قرار دهد.
- وزارت کشور و دولت اسکاتلند موظف می باشند حمایت های مناسب تری از زنان متقاضی پناهندگی به عمل آورند تا نیازهای سلامتی و حفاظتی خاص آنها برآورده شود.
- آموزش مسائل و مشکلات زنان به کارکنان UKBA و قاضی های رسیدگی به امور مهاجرت.

## جهت دریافت کمک به کجا مراجعه کنم؟

در صورتی که هر کدام از موارد ذکر شده در این بروشور را تجربه کرده اید، یا خود و یا زنی از آشنایان شما در حال حاضر از بدرفتاری و مشکلات سلامتی رنج می برد، مراکز کمکی و مشاوره ای فراوانی در دسترس می باشد.

اطلاعات بیشتر درباره برخی سازمان های اصلی اسکاتلندی که می توانید از آنها کمک بگیرید، در ادامه ذکر می گردد. اطلاعاتی که ارائه می کنید، محرمانه تلقی خواهد شد و هیچ اقدامی بدون کسب موافقت شما به عمل نخواهد آمد.

### شورای پناهندگی اسکاتلند

شورای پناهندگی اسکاتلند (Scottish Refugee Council) سازمان خیریه ای است که خدمات مشاوره ای و اطلاعاتی رایگان در اختیار زنان و کودکان همراه آنها قرار می دهد. ما تحت نظر دولت بریتانیای کبیر یا وزارت کشور کار نمی کنیم و خدمات فوق را بصورت محرمانه و مستقل ارائه می نماییم. مددکاران اجتماعی ما خدمات حمایتی، مشاوره ای و کمک های عملی را در محیطی امن فراهم می آورند. در صورت درخواست، هماهنگی جهت حضور یک مددکار یا مترجم زن امکان پذیر می باشد.

شورای پناهندگی اسکاتلند قادر است شما را در برقراری ارتباط با هر کدام از سازمان های فهرست شده در این بروشور یاری نماید، در صورتی که گمان کنید این کار به سود شما خواهد بود.

با ما تماس بگیرید:

Cadogan Square 5

(170 Blythswood Court)

.Glasgow, G2 7PH

شماره تلفن رایگان: **0800 085 6087** جهت تعیین وقت ملاقات یا دریافت مشاوره.

در صورتی که در رابطه با وضعیت سلامت جسمی یا روانی خود یا اعضای خانواده نگران هستید، لازم است در وهله اول موضوع را با پزشک خانواده خود در جریان بگذارید.

آمنه (Amina) مرکز حمایت از زنان مسلمان

شماره خدمات تلفنی: 0808 801 0301

Network House, 311 Calder Street, Glasgow G42 7NQ

مرکز خدماتی آمنه علاوه بر خدمات مشاوره ای که جهت رفع مشکلاتی نظیر افسردگی، داغداری و مرگ بستگان ارائه می نماید، مشاوره فوری و جلسات اطلاعاتی نیز برگزار می نماید. در صورت امکان خدمات این مرکز به زبان های مختلف، شامل موارد زیر ارائه می گردد: عربی، انگلیسی، فارسی، پنجابی و اردو.

خدمات مشاوره ای Sandyford شماره تماس 0141 211 8130

Sandyford Place (off Sauchiehall Street), Glasgow G3 7NB 2/6

[www.sandyford.org/](http://www.sandyford.org/)

Sandyford اطلاعات و خدمات حمایتی در جنبه های مختلف سلامت زنان فراهم می کند. چنانچه بیمارستان محل زندگی شما فاقد بخش بیماری های مقاربتی است، Sandyford می تواند نزدیکترین مرکز ارائه این خدمات را به شما معرفی نماید.

مرکز رفع مشکلات زنان 0141 276 3981

4<sup>th</sup> Floor, 30 Bell Street, Glasgow G1 1LG

مرکز رفع مشکلات زنان (Breakthrough for Women) خدمات مشاوره ای و حمایتی فرد به فرد به زنان بالای 16 سال ساکن در شهر گلاسکو که مورادی چون سوء استفاده جنسی از فرزند خود، تجاوز یا مقاربت اجباری را تجربه کرده اند، ارائه می نماید. خدمات به زبان های زیر ارائه می گردد: انگلیسی، اردو، پنجابی، چینی کانتونی و ماندارین.

Lifelink crisis line 0141 548 1515

[www.lifelink.org.uk](http://www.lifelink.org.uk)

Lifelink مجموعه ای از خدمات و درمان ها جهت کمک به شما به منظور رویارویی بهتر با چالش های زندگی و ارتقای سلامت روانی و جسمی خود ارائه می نماید. در این مرکز خدمات مشاوره ای و حمایتی جهت فائق آمدن بر استرس، افکار خودکشی یا آسیب رساندن به خود ارائه می گردد.

## COMPASS Asylum Seekers and Mental Health Liaison

[http://www.nhsggc.org.uk/content/default.asp?page=home\\_compass](http://www.nhsggc.org.uk/content/default.asp?page=home_compass)

گروه COMPASS در Springburn مستقر است و خدمات مراقبتی سلامت روانی مرتبط با فرهنگ در اختیار کودکان/نوجوانان و بزرگسالان ساکن در گلاسکو که سابقه ضربه عاطفی دارند، ارائه می نماید. لطفاً پیش از تماس با COMPASS موضوع را با پزشک خانوادگی خود در میان بگذارید زیرا ارائه این خدمات مستلزم ارجاع شما از طریق پزشک خود به این مرکز است.

### خشونت

#### پلیس/اورژانس (999)

چنانچه شما یا فرزندتان نیاز فوری به کمک دارید یا در معرض خطر هستید، می توانید از پلیس کمک بخواهید. گزارشات بدرفتاری بطور جدی پیگیری می شوند و آنها نهایت تلاش خود برای حصول اطمینان از امنیت شما را به عمل خواهند آورد.

#### مرکز کمک به زنان اسکاتلندی مشاوره تلفنی بدرفتاری خانوادگی 0800 027 1234 (24 ساعته)

مرکز کمک به زنان اسکاتلندی (Scottish Women's Aid) اطلاعات مورد نیاز، پشتیبانی و مکان اقامت امن برای زنان، کودکان و نوجوانانی که بدرفتاری خانوادگی را تجربه کرده یا در حال حاضر با آن درگیر هستند، فراهم می آورد. چنانچه بدرفتاری از طرف فردی که با شما زندگی می کند، صورت می گیرد، می توانید موضوع را به پلیس گزارش دهید یا با یک مشاور متخصص از طریق تماس با این مرکز خدمات تلفنی، در میان بگذارید.

#### Rape Crisis Centre Glasgow 0141 552 3200

کارکنان زن این مرکز مشاوره تلفنی مشاوره، اطلاعات و پشتیبانی محرمانه در اختیار زنانی که تجاوز و/یا سوء استفاده جنسی را تجربه کرده اند، قرار می دهند. خدمات به زبان انگلیسی ارائه می شوند اما در صورت درخواست، ممکن است ترتیب دادن ملاقات رودررو با حضور مترجم امکان پذیر باشد.

#### مشاوره تلفنی ملی تجاوز و سوء استفاده جنسی 08088 01 03 02

[www.rapecrisisscotland.org.uk/](http://www.rapecrisisscotland.org.uk/)

چنانچه ظرف هفت روز گذشته به شما تجاوز شده است، می توانید با Archway Glasgow تماس بگیرید. آنها خدمات حقوقی و حمایتی به افرادی که تجاوز یا سوء استفاده جنسی را تجربه کرده اند، ارائه می کنند. آنها در 24 ساعت شبانه روز، هفت روز هفته خدمات رسانی می کنند و شما می توانید یا خود مستقیماً با آنها تماس بگیرید یا هر کدام از مراکز پلیس گلاسکو می تواند امکان دستیابی شما به خدمات Archway را فراهم آورد.

### Glasgow Violence Against Women Partnership (GVAWP)

وب سایت Partnership شماره تلفن های مربوط به مراکز خدماتی در گلاسکو و سرتاسر اسکاتلند را ارائه می نماید. دستیابی به تمامی این اطلاعات از طریق وب سایت آنها به آدرس زیر امکان پذیر است: [www.gvawp.org.uk](http://www.gvawp.org.uk)

پروژه حمایت از زنان 0141 552 2221

[www.womenssupportproject.co.uk](http://www.womenssupportproject.co.uk)

پروژه حمایت از زنان (Women's Support Project) خدمات تلفنی حمایتی برای زنانی که فرزندان آنها مورد سوء استفاده جنسی واقع شده اند، فراهم می آورد. آنها همچنین خدمات پشتیبانی کوتاه مدت برای بازماندگان جرایم جنسی نظیر سوء استفاده جنسی کودکان، زنا، فحشا و سایر اشکال بهره برداری جنسی تجاری ارائه می کنند.

### پناهندگی

در مصاحبه غربالگری صورت گرفته توسط وزارت کشور و در مصاحبه پناهندگی متعاقب آن، در صورتی که گمان کردید ترجیح می دهید مسائل خود را با یک زن در میان بگذارید، می توانید موارد زیر را درخواست نمایید:

- در صورت تمایل، یک مصاحبه کننده زن.
- در صورت تمایل، یک مترجم زن.
- در صورت نیاز، خدمات مراقبت از کودک. ضروری است در جلسه مصاحبه به تنهایی حضور یابید، بدون همراهی هیچ کدام از بستگان یا فرزندان خود.
- در صورت تمایل، ارائه تقاضای پناهندگی مستقل بطور جداگانه از همسر خود.

خط مشاوره کمکی پناهندگی 9264 354 0207

خط مشاوره کمکی پناهندگی مشاوره رایگان را یک بار در ساعت 2:00 تا 4:30 بعدازظهر روزهای دوشنبه و 10:00 صبح تا 12:30 دقیقه ظهر روزهای پنج شنبه ارائه می نماید.

## پروژه حمایت از زنان پناهنده

پروژه حمایت از زنان پناهنده (The Refugee Women's Resource Project) در مرکز خدمات پناهندگی بروشوری برای کمک به زنان تازه وارد متقاضی پناهندگی تهیه کرده است. سیاست گذاری وزارت کشور در رابطه با تصمیم گیری درباره تقاضای پناهندگی زنان (راهنمای جنسیتی) در این بروشور توضیح داده شده است. این بروشور را می توان به چند زبان مختلف از طریق وب سایت آنها به آدرس زیر دانلود کرد:

[www.asylumaid.org.uk/pages/leaflet\\_for\\_women\\_asylum\\_seekers.html](http://www.asylumaid.org.uk/pages/leaflet_for_women_asylum_seekers.html)

## اطلاعات چندزبانه

شورای پناهندگی اسکاتلند با همکاری سازمان های بریتانیایی اطلاعات چندزبانه مورد نیاز برای متقاضیان پناهندگی و پناهندگان را تهیه می نماید. بروشورها، اطلاعاتی از قبیل محل ارائه تقاضای پناهندگی و حمایت و سلامت جنسی را فراهم می کنند. لطفا توجه داشته باشید: تنها بروشورهایی که آرم شورای پناهندگی اسکاتلند بر بالای آنها حک شده باشد، برای افراد ساکن در اسکاتلند کاربرد خواهند داشت. بروشورها را می توان به چند زبان مختلف از طریق وب سایت آنها به آدرس زیر دانلود کرد:

<http://languages.refugeecouncil.org.uk/english/summary.htm#16>

## گروه های زنان

گروه های زنان متعددی در گلاسکو وجود دارد که فرصت ملاقات با سایر زنانی که در منطقه شما زندگی می کنند، به اشتراک گذاری تجارب و یافتن دوستان جدید در محیطی صمیمی را فراهم می آورند.

## گروهی آلبانیایی مادر ترزا و زنان سرتاسر جهان (Mother Theresa Albanian and Women across the World) (Group)

این گروه از حضور تمامی زنان استقبال می کند و حضور کودکان نیز منعی ندارد؛ مهد کودکی به این منظور در نظر گرفته شده است. ناهار سرو می شود و کمک هزینه مخارج مسافرت نیز ارائه می گردد. جلسات گروه روزهای پنج شنبه در Garnethill Multicultural Centre 21 Rose Street, Glasgow G3 6RE از ساعت 12.30 تا 2.30 بعدازظهر برگزار می شود.

اطلاعات بیشتر را می توانید ضمن تماس با شبکه جامعه پذیری (Maryhill Integration Network) Maryhill (شامل مرکز و غرب) از طریق شماره تلفن 0141 946 9106 کسب نمایید.